

Training Device

Trainhaler is a training device to be used with the Flo-Tone to improve pMDI technique in 3 ways:

- Correct flow
- Co-ordination signal
- Inhalation duration

For multiple patient use

www.clement-clarke.com

HS CLEMENT CLARKE INTERNATIONAL
Engineered for Life

To the Doctor, Nurse or Pharmacist:

Many patients do not use their pMDIs correctly resulting in inadequate intake of medicine.

Trainhaler is for multiple patient use.



Flo-Tone is for individual patient use.



Trainhaler is the first non-electric pMDI training device to provide flow and co-ordination coaching.

Trainhaler is a placebo-like pMDI training device, it contains no medicine.

With the addition of Flo-Tone Trainer, Trainhaler becomes the essential tool for healthcare professionals to teach inhaler technique (flow and co-ordination).

When your patient inhales through the Trainhaler and Flo-Tone Trainer system, you will hear a whistle sound when the patient's flow rate is adequate.

As soon as the whistle starts this is the signal to press the canister (they will hear a noise similar to an actuated pMDI). The patient should keep the whistle going for 5 seconds, if possible. This will ensure that the patient is inhaling gently, at the correct flow rate.

What is this Product used for?

Trainhaler has been designed for use by healthcare professionals to help their patients improve their inhaler technique, resulting in the correct use of pMDIs.

Flo-Tone is for individual patient use to reduce the risk of cross-infection.

Trainhaler should be cleaned between patients.

Storage

- Keep your Trainhaler in a safe place, out of reach from children.
- You should clean your device referring to the 'Cleaning' section.
- Store your Trainhaler below 40° C (104° F)


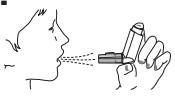



Cleaning

- Clean Trainhaler after every use, following the instructions below.

To clean your Trainhaler:

1. Wipe the inside and outside of the mouth piece recess with a hygienic cloth or tissue.

Instructions for your Patient

1.  Fit Flo-Tone to Trainhaler, creating your unique training system.
2.  Hold the Trainhaler inhaler trainer upright with your thumb on the base, below the mouthpiece. Breathe out as far as is comfortable. Do not breathe in again yet.
3.  Place Flo-Tone between your teeth. Close your lips around it. Do not bite the mouthpiece. Breathe in gently through your mouth.
4.  Just after starting to breathe in, when you hear the Flo-Tone whistle, press down on the top of the canister. You will hear a sound which simulates the puff of aerosol. Continue to breathe in steadily and deeply, keeping the whistle going for as long as you can. (5 seconds).
5.  Hold your breath, remove the inhaler from your mouth. Continue holding your breath for as long as is comfortable. Then breathe normally.

Repeat as necessary to ensure correct technique



Dispositif d'entraînement

Le Trainhaler est un dispositif d'entraînement destiné à être utilisé avec le Flo-Tone pour améliorer l'utilisation par les patients de la technique pMDI de 3 façons :

- Obtenir un débit correct
- Obtenir le signal de coordination
- Maîtriser la durée d'inhalation

Prévu pour une utilisation à plusieurs patients

HS CLEMENT CLARKE INTERNATIONAL
Engineered for Life

A l'attention du médecin, de l'infirmière et du pharmacien :

De nombreux patients n'utilisent pas leurs pMDIs correctement, et cela entraîne une prise inadéquate du médicament.

Le Trainhaler est prévu pour une utilisation par des patients multiples.



Le Flo-Tone est prévu pour une utilisation par un seul patient.



Le Trainhaler est le premier dispositif d'entraînement au pMDI non électrique qui permet de s'exercer à obtenir le débit et la coordination appropriées.

Le Trainhaler est un dispositif d'entraînement pMDI de type placebo, et ne contient aucun médicament.

Avec l'addition du Flo-Tone Trainer, le Trainhaler devient l'outil essentiel des professionnels de la santé leur permettant d'enseigner la technique d'utilisation de l'inhalateur (débit et coordination).

Quand votre patient inspire par le système Trainhaler et Flo-Tone Trainer, vous entendez un sifflement lorsque le débit utilisé par le patient est adéquat.

Dès que le sifflement commence, c'est le signal pour appuyer sur le dessus de la cartouche (le patient entend un bruit semblable à l'actionnement d'un pMDI). Le patient doit si possible maintenir ce sifflement pendant 5 secondes. Ceci pour amener le patient à inspirer doucement, au débit qui convient.

Quelle est l'utilisation de ce produit ?

Le Trainhaler a été conçu par des professionnels de la santé pour aider les patients à améliorer leur technique d'utilisation de l'inhalateur, et donc utiliser correctement les pMDI.

Le Flo-Tone est prévu pour un seul patient, afin de réduire les risques de contamination croisée. Le Trainhaler doit être nettoyé entre chaque patient.

Stockage

- Conservez votre Trainhaler dans un lieu sûr, hors de portée des enfants.
- Il convient de nettoyer votre dispositif en respectant les recommandations de la Section "Nettoyage".
- Stockez le Trainhaler à une température inférieure à 40° C (104° F)


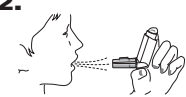


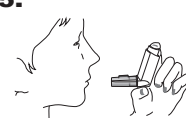
Nettoyage

- Nettoyez le Trainhaler après chaque utilisation, en observant les instructions ci-dessous.

Pour nettoyer votre Trainhaler :

1. Essuyez l'intérieur et l'extérieur de l'embout buccal au moyen d'un chiffon ou d'une lingette désinfectante.

Instructions à l'intention de votre patient

1.  Montez le Flo-Tone sur le Trainhaler ; cela crée votre système d'entraînement de conception inédite.
2.  Tenez le système d'entraînement à l'inhalation Trainhaler verticalement, avec votre pouce à la base, au-dessous de l'embout buccal. Expirez autant que vous pouvez le faire, sans forcer. N'inspirez pas encore.
3.  Placez le Flo-Tone entre vos dents. Refermez les lèvres. Ne mordez pas l'embout buccal. Inspirez doucement par la bouche.
4.  Immédiatement après avoir commencé à inspirer, quand vous entendez le sifflement du Flo-Tone, appuyez sur le dessus de la cartouche. Vous entendez un bruit qui ressemble à la vaporisation d'un aérosol. Continuez à inspirer régulièrement et profondément, en maintenant le sifflement aussi longtemps que vous le pouvez. (5 secondes).
5.  Retenez votre souffle, retirez l'inhalateur de la bouche. Continuez à retenir votre souffle autant que cela vous est possible, sans forcer. Ensuite, respirez normalement.

Recommencez cette opération autant que nécessaire pour bien maîtriser la technique.

Der Trainhaler ist ein Trainingsgerät, das zusammen mit dem Flo-Tone verwendet wird, um die pMDI-Technik auf 3 Arten zu verbessern:

- Korrekter Durchfluss
- Koordination
- Inhalationsdauer

Für die Mehrfachnutzung geeignet

Trainingsgerät

HS CLEMENT CLARKE
INTERNATIONAL
Engineered for Life

An Ärzte, Krankenpfleger oder Apotheker:

Viele Patienten verwenden ihre Inhaliergeräte (pMDIs) nicht korrekt, was zu einer fehlerhaften Einnahme der verordneten Medizin führt.

Der **Trainhaler** ist für die Mehrfachnutzung geeignet.

Der **Flo-Tone** ist für den Einmalgebrauch bestimmt.

Der **Trainhaler** ist das erste nicht-elektrische pMDI-Trainingsgerät, das Hinweise im Hinblick auf den Einatemfluss und die Koordination gibt.

Der **Trainhaler** ist ein placeboartiges pMDI-Trainingsgerät; es enthält keine Medizin.

Zusammen mit dem **Flo-Tone-Trainer** wird der **Trainhaler** zum wichtigen Werkzeug für Gesundheitsfachkräfte, die damit die Inhalationstechnik (Einatemfluss und Koordination) erklären können.

Wenn Ihr Patient durch den **Trainhaler** und den **Flo-Tone-Trainer** inhaliert, hören Sie einen Pfeifton, wenn der Einatemfluss korrekt ist.

Sobald der Pfeifton ertönt, ist der Behälter zu drücken (es ist ein Geräusch zu hören, das dem eines aktivierten pMDIs ähnelt). Falls möglich, sollte der Pfeifton 5 Sekunden gehalten werden. Damit wird sichergestellt, dass der Patient sanft inhaliert und der Einatemfluss korrekt ist.

Wofür wird dieses Produkt verwendet?

Der **Trainhaler** wurde entworfen, damit Gesundheitsfachkräfte ihren Patienten dabei helfen können, deren Inhaliertechnik zu verbessern. Dies führt zur korrekten Anwendung der pMDIs.

Der **Flo-Tone** ist für den Einmalgebrauch bestimmt, damit das Risiko einer Ansteckung von Patient zu Patient reduziert wird. Der **Trainhaler** ist nach der Benutzung zu reinigen.

Aufbewahrung

- Der **Trainhaler** ist an einem sicheren Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern aufzubewahren.
- Das Gerät ist gemäß den Anweisungen im Abschnitt „Reinigung“ zu reinigen.
- Der **Trainhaler** ist unter 40° C zu lagern.






Reinigung

- Reinigen Sie den **Trainhaler** nach jedem Gebrauch und halten Sie sich dabei an folgende Anweisungen:

Reinigung des Trainhalers:

1. Wischen Sie die Innen- und Außenseite der Einkerbung des Mundstücks mit einem Hygienetuch oder Papiertuch ab.

Anweisungen für Ihre Patienten

1.  Stecken Sie den **Flo-Tone** auf den **Trainhaler** auf und schon haben Sie Ihr persönliches Trainingsgerät.
2.  Halten Sie den **Trainhaler** senkrecht. Ihr Daumen befindet sich dabei am Boden, unterhalb des Mundstücks. Atmen Sie entspannt aus. Atmen Sie noch nicht ein.
3.  Stecken Sie den **Flo-Tone** zwischen Ihre Zähne und umschließen Sie ihn mit Ihren Lippen. Beißen Sie nicht in das Mundstück. Atmen Sie entspannt durch Ihren Mund ein.
4.  Wenn Sie mit dem Einatmen begonnen haben und den Pfeifton hören, drücken Sie den Behälter nach unten. Sie hören ein Geräusch, das den Luftstoß von Aerosol simuliert. Atmen Sie weiterhin gleichmäßig und tief ein, damit der Pfeifton so lange wie möglich zu hören ist (5 Sekunden).
5.  Halten Sie den Atem an und nehmen Sie das Inhaliergerät aus Ihrem Mund. Halten Sie den Atem weiter so lange an, wie es angenehm für Sie ist. Atmen Sie dann normal weiter.

Wiederholen Sie die Schritte so oft wie nötig, um eine korrekte Anwendung an zu eignen.

Trainhaler es un aparato de aprendizaje que se utiliza con el Flo-Tone para mejorar la técnica de los inhaladores presurizados de dosis medida (IPDM) de tres formas:

- Conseguir un flujo correcto
- Aprender la coordinación
- Controlar la duración de la inhalación

Para usar por múltiples pacientes

Aparato de aprendizaje

HS CLEMENT CLARKE
INTERNATIONAL
Engineered for Life

Para médicos, enfermeras y farmacéuticos:

Muchos pacientes no emplean correctamente sus IPDM, lo que resulta en una ingesta inadecuada del medicamento inhalado.

Trainhaler puede ser utilizado por múltiples pacientes.

Flo-Tone solo puede usarlo un paciente.

Trainhaler es el primer aparato de aprendizaje no eléctrico para IPDM que ayuda a aprender la coordinación y a suministrar el flujo correcto.

Trainhaler es un aparato de aprendizaje de IPDM de placebo, no contiene ningún medicamento.

Utilizado con el **Flo-Tone Trainer**, **Trainhaler** se convierte en una herramienta necesaria para los profesionales sanitarios que tengan que enseñar la técnica de los inhaladores (flujo y coordinación).

Cuando su paciente inhale por el **Trainhaler** y el **Flo-Tone**, usted escuchará un silbido cuando el flujo sea el correcto.

Cuando empiece a sonar el silbido, hay que presionar el cartucho (se escuchará un ruido similar al que se escucha al usar un IPDM). El paciente debe hacer que el silbido siga sonando durante cinco segundos, si puede. Eso asegurará una buena inhalación del medicamento por parte del paciente, con la tasa de flujo adecuada.

¿Para qué se utiliza este producto?

Trainhaler ha sido diseñado para su uso por parte de profesionales sanitarios, para que ayuden a sus pacientes a mejorar la técnica de uso de los inhaladores y para utilizar correctamente los IPDM.

Cada **Flo-Tone** ha de ser utilizado solo por un paciente para evitar el riesgo de contaminación cruzada.

Es necesario limpiar el **Trainhaler** entre paciente y paciente.

Almacenamiento

- Guarde el **Trainhaler** en un lugar seguro, lejos del alcance de los niños.
- Limpie el aparato siguiendo las instrucciones del apartado de "Limpieza".
- Guarde el **Trainhaler** a una temperatura inferior a los 40° C (104° F).


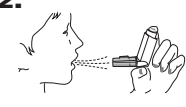



Limpieza

- Limpie el **Trainhaler** después de cada uso, siguiendo estas instrucciones.

Para limpiar el Trainhaler:

1. Limpie el interior y el exterior del receso de la boquilla con un paño higiénico o toallita.

Instrucciones para su paciente

1.  Ponga el **Flo-Tone** en el **Trainhaler**, para crear un sistema de aprendizaje exclusivo para usted.
2.  Sujete el **Trainhaler** hacia arriba, con el pulgar en la base, debajo de la boquilla. Espire todo lo que pueda. No aspire todavía.
3.  Sitúe el **Flo-Tone** entre sus dientes. Cierre los labios alrededor de él. No muerda la boquilla. Aspire bien por la boca.
4.  Justo después de empezar a aspirar, cuando escuche el silbido del **Flo-Tone**, presione en la parte de arriba del cartucho. Escuchará un sonido que simula el "puf" de un aerosol. Siga aspirando de manera firme y profunda, manteniendo el silbido tanto tiempo como pueda (cinco segundos).
5.  Contenga la respiración, saque el inhalador de la boca. Siga conteniendo la respiración todo el tiempo que pueda. Después, respire normal.

Repita las veces que sea necesario hasta dominar la técnica.

Clement Clarke International Ltd.,
Edinburgh Way, Harlow, Essex. CM20 2TT UK
Tel: +44 (0)1279 414969 Fax: +44 (0)1279 456300
www.clement-clarke.com
email: resp@clement-clarke.com